

现代疾病

第一辑

最新诊治专家专著

ZUI XIN ZHEN ZHI ZHUAN JIA ZHUAN ZHU

卷 三

汉英—英汉心电图学名词

卢喜烈 主编

台海出版社

现代疾病最新诊治专家专著

第一辑·卷三

汉英—英汉心电图学名词

主 编 帅 莉 李志农 刘长福
审 核 卢喜烈 阎保国

台海出版社

图书在版编目(CIP)数据

现代疾病最新诊治专家专著/董宇国主编. —北京:台海出版社, 2001.4

ISBN 7-80141-169-2

I. 现… II. 董… III. 疾病-诊疗 IV. R441

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 12253 号

书 名 / 现代疾病最新诊治专家专著
主 编 / 董宇国
责任编辑 / 杨燕民
装帧设计 / 博尔
印 刷 / 北京市朝阳区仰山印刷厂
开 本 / 787 × 1092 1/16 印张: 221
印 数 / 2000 套 字数: 4000 千字
版 次 / 2001 年 4 月第 1 版 2001 年 4 月第 1 次印刷

台海出版社出版 社址: 景山东街 20 号 邮编: 100009
ISBN 7-80141-169-2/R·9 (全 12 卷) 总定价: 972.00 元

版权所有 违者必究

凡我社图书, 如有印装质量问题, 请与我社发行部联系调换。

《现代疾病最新诊治专家专著》 第一辑

主 编 名 录

——总编 董宇国



王质刚

首都医科大学教授、博士生导师，北京友谊医院肾内科主任；现任中华肾脏学会北京分会常委；北京生物医学工程学会常务理事、血液净化专业委员会主任委员；《肾脏病透析肾移植杂志》、《透析和人工器官杂志》等杂志编委。



董宇国

中国现代医学医药书刊编委会总编、中国现代医学学术交流研讨会秘书长医学硕士；主编《临床病案专家手记》、《现代疾病科学诊治最新专家方案》等专著 10 多部。



蒋次鹏

兰州医学院包虫病研究室主任、兼职重庆医科大学教授、博士生导师；国家级有突出贡献专家和湘、甘二省优秀专家，享受政府特殊津贴；中国动物学会寄生虫学专业委员会理事、国际包虫病学会会员和 WAAVP 国际会员。



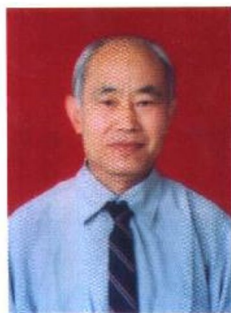
郭玉德

湖北医科大学第一附属医院教授、主任医师；从事医疗、教学、科研工作 45 年，掌握俄、英、法、德、日五国语言，翻译五种外语文献 280 多篇，编写专著 10 余部。



庄国康

中国中医研究院研究员、博士生导师，广安门医院皮肤科主任、主任医师；英国伦敦中医药中心临床及科研顾问；发表论文 50 多篇；享受国家特殊津贴。



韩春美

山东医科大学教授、山东省精神卫生中心精神科主任、主任医师；中国保健医学会山东老年研究会理事。



舒 畅

苏州大学医学院
教授、硕士研究生导
师、山东医科大学兼
职教授。



罗星光

上海医科大学精神
医学教研室医学博士；
承担我国高校“211工
程”科研项目1项，卫
生部科研课题1项，上
海市科委科研项目1项，
国家教委博士点科研基
金项目1项，上海市精
神卫生中心科研项目4项。



任麒升

中国现代医学学术
交流研讨会检验医学委
员会副主任委员、中国
现代医学医药书刊编委
会副总编、特邀研究
员、客座教授。



侯淑琴

中国现代医学学术
交流研讨会检验医学委
员会副主任委员；中华
医学会、中华检验学会
会员。



徐希岳

安徽省蚌埠医学院
附属医院消化科主任、
教授、主任医师；中华
医学会安徽消化病学分
会副主任委员；《中国
全科医学杂志》和《中
华误诊学》特约编辑。



王子彬

山东医科大学附属
山东省胸科医院影像科
主任、副主任医师；中
华医学会山东放射学会
委员。



侯振江

中国现代医学医药
书刊编委会常务编委、
高级讲师；中华医学
会会员、中华华佗医
药研究会研究员。



左冷俊

上海医科大学精神
医学教研室，精神医学
专业博士。

卢喜烈 中国人民解放军总医院心电图主管技师；中华医学会会员；《临床
心电学杂志》特约审稿人、《中国实用心电学杂志》副总编辑。

汉英—英汉心电图学名词

主 编 卢喜烈

编 委 帅 莉 李志农 刘长福

卢喜烈 阎保国

内 容 提 要

本书广泛地收集了心电图、动态心电图、运动心电图、心向量图、心脏电生理、心脏起搏、心室晚电位、Q-T 离散度及与心电图相关疾病的汉英与英汉心电学名词与常规词组近 9000 条。内容新、实用性强、便于携带和及时翻阅。

供内外科医生、心电图工作者、心内科护士、大专院校医技系学生参考。

前 言

自 1903 年 Einthoven 发明心电图以来,心电图的发展经历了几次大的飞跃。1942 年 Goldberger 完善了 12 导联体系。从此心电图进入了标准化时代。1957 年 Holter 发明了动态心电图,对于记录心律失常和捕捉心肌缺血发挥了重要作用。70 年代以来广泛开展的运动心电图对缺血性心脏病的诊断、鉴别诊断和治疗效果的判断上起着独特作用。目前广泛开展的心脏电生理和射频消融术都是在心电图的引导下进行的,丰富了心电图学的内容。今天的心电学包括心电图、动态心电图、运动心电图、监护心电图、心向量图、心电生理、心脏起搏术学等内容。心电检查已经成为现代化医院四大常规检查(临检、放射、超声、心电)之一。

随着心电学的飞速发展,心电学中新的名词与词组层出不穷,为便于读者及时了解心电学中出现的新名词和词组,我们收集了 100 年来心电学中出现的汉英与英汉名词和词组近 9000 条,供读者参考。

由于作者水平有限,书中存在不少缺点,希望读者给予批评指正。

作 者

2001 年 3 月

目 录

第一章 心电学名词汉英对照

A	(1)
B	(1)
C	(5)
D	(10)
E	(20)
F	(22)
G	(31)
H	(36)
J	(38)
K	(48)
L	(49)
M	(51)
N	(54)
O	(55)
P	(55)
Q	(57)
R	(60)
S	(61)
T	(70)
W	(72)
X	(76)
Y	(91)
Z	(100)
符号	(112)

第二章 心电学名词英汉对照

A	(127)
B	(143)
C	(147)
D	(158)

E	(162)
F	(169)
G	(173)
H	(173)
I	(177)
J	(185)
K	(187)
L	(188)
M	(193)
N	(198)
O	(201)
P	(202)
Q	(215)
R	(216)
S	(223)
T	(235)
U	(241)
V	(243)
W	(247)
X	(249)
Y	(249)
Z	(249)
符号	(249)
附录 1 常规心电图基本参数的定义及测量方法示意图	(251)
附录 2 R-R 间隔的格数推算心率(次/min)表(每格 0.04 秒)	(252)
附录 3 R-R 间期(S)推算心率(次/min)表	(253)
附录 4 正常 R-R 间期的最高限度表(S)	(254)
附录 5 Q-T 间期的正常参考值	(255)
附录 6 不同心率时 Q-T 间期的正常值图	(256)
附录 7 肢体导联六轴系统坐标图	(257)
附录 8 心电轴计算表(电轴正常)	(258)
附录 9 心电轴计算表(电轴右偏)	(259)
附录 10 心电轴计算表(电轴左偏)	(260)
附录 11 心电轴计算表(电轴不确定)	(261)
附录 12 以 I、aVF 导联 QRS 波群测量心电轴	(262)

第一章 心电学名词汉英对照

A

阿 - 斯综合征 Adams - Stokes syndrome
阿托品试验 atropine test
矮小波 short and small wave
艾森曼格综合征 eisenmenger syndrome
爱氏等边三角形学说 Einthoven's equilateral triangle theory
爱氏定律 Einthoven's law
爱氏三角 Einthoven's trigon
爱氏三角法 Einthoven's triangle method
爱因多芬 Willem Einthoven, 1860 ~ 1927
安全因素 safety factor
按需型起搏器 demand pacemaker
按压颈动脉窦试验 pressing carotid sinus test
按压眼球试验 pressing eyeball test
奥纳尔束 bundle of Ohnell

B

巴赫曼束 Bachmann's bundle
芭蕾舞样心律 ballet rhythm
半垂悬型心电位 semihanging cardiopotential
半电压 half - voltage
半横置型心电位 semitransverse cardiopotential
半途传导 halfway conduction
半途传导中断 halfway conduction discontinuation
半支阻滞 hemiblock
半直接导联 half - direct lead
伴过缓逸搏性停搏 concomitant slow escape beat arrest
伴有 V₅ 导联 q 波的左束支传导阻滞 left bundle branch block complicated by V₅ lead q wave
伴有肺气肿的左前分支传导阻滞 left anterior fascicular block associated with pulmonary

- emphysema
饱餐后 T 波改变 post - prandial T wave changes
饱餐试验 prandial test
保护机制 protective mechanism
保护机制规律 rule of protective mechanism
保护区 protective zone
保护性传导阻滞 protective block
保护性起搏 protective pacing
北美起搏和电生理学会 North America society of pacing and electrophysiology , NASPE
背部导联 back lead
被保护起搏点 protected pacemaker
被保护心律 protected rhythm
被动性交界性心律 passive junctional rhythm
被动性异位搏动 passive ectopic beat
被动性异位心律 passive ectopic rhythm
被动转运 passive transport
被跳越的 P 波 skipped P wave
被阻滞的房性早搏 blocked atrial premature beat
被阻滞未下传的交界性早搏 blocked non - conducted junctional premature beat
本位曲折 intrinsic deflection, ID
边界电流 boundary current
边界性 Q 波 borderline Q wave
变态反应性冠状动脉供血不足 allergic coronary insufficiency
变异型室相性窦性心律不齐 variant ventriculophasic sinus arrhythmia
变异型文氏型传出阻滞 variant Wenckebach exit block
变异型心绞痛 variant angina pectoris
变异型一度房室传导阻滞 variant first degree atrioventricular block
变异型预激综合征 variant preexcitation syndrome
辨差比 differential ratio
标测棒 mapping probe
标测环 mapping ring
标测心电图 mapping electrocardiogram
标量 scalar
标量心电图 scalar electrocardiogram
标准导联 standard lead

- 标准导联伪装性束支传导阻滞 standard lead masquerading bundle branch block
标准电压 standard voltage
标准灵敏度 standard sensitivity
濒临性心肌梗塞 impending myocardial infarction
濒死心电图 agonal electrocardiogram
濒死性室性心搏 agonal ventricular beat
并行节奏点 parasystole pacemaker
并行心律(并行收缩) parasystole
并行心律性二联律 parasystolic bigeminy
并行心律性室性心动过速 parasystolic ventricular tachycardia
并行心律性室性心动过速伴文氏型传出阻滞 parasystolic ventricular tachycardia with Wenckebach exit block
并行心律性心动过速 parasystolic tachycardia
并行心律性早搏 parasystolic premature beat
并行心律中心 parasystole centre
病毒性心肌炎 viral myocarditis
病理性 3 相阻滞 pathological phase 3 block
病理性 Q 波 pathological Q wave
病理性呼吸性窦性心律不齐 pathological respiratory sinus arrhythmia
病理性室性早搏 pathological ventricular premature beat
病理性早搏 pathological premature beat
病理性左室肥大 pathological left ventricular hypertrophy
病态窦房结综合征 sick sinus syndrome, SSS
波峰 wavefront
波幅 wave amplitude
波尾 wavetail
剥去不应期 peeling back of refractoriness
补偿间歇 compensatory pause
不纯性心房颤动 impure atrial fibrillation
不纯性心房扑动 impure atrial flutter
不纯性心室扑动 impure ventricular flutter
不典型二度 I 型房室传导阻滞 atypical second degree type I atrioventricular block
不典型文氏现象 atypical Wenckebach phenomenon
不典型文氏周期 atypical Wenckebach period
不典型心肌梗塞 atypical myocardial infarction

- 不定型房室结折返性心动过速 *undefinite atrioventricular node reentrant tachycardia*
不定型室内传导阻滞 *undefinite intra ventricular block*
不定型心电位 *undefinite cardiopotential*
不规则性室性心动过速 *irregular ventricular tachycardia*
不均匀传导 *inhomogeneous conduction*
不适当的窦性心动过速 *inappropriate sinus tachycardia, IST*
不完全的保护机制 *incomplete protective mechanism*
不完全复极 *incomplete repolarization*
不完全性传导阻滞 *incomplete conduction block*
不完全性代偿间歇 *incomplete compensatory pause*
不完全性电交替 *incomplete electrical alternation*
不完全性窦房传导阻滞 *incomplete sinoatrial block*
不完全性窦-室夺获 *incomplete sinoventricular capture*
不完全性窦性反复搏动 *incomplete sinus reciprocal beat*
不完全性夺获 *incomplete capture*
不完全性反复搏动 *incomplete reciprocal pulsation*
不完全性房内传导阻滞 *incomplete intra - atrial block*
不完全性房内干扰 *incomplete intra - atrial interference*
不完全性房室传导阻滞 *incomplete atrioventricular block*
不完全性房室干扰 *incomplete atrioventricular interference*
不完全性房室脱节 *incomplete atrioventricular dissociation*
不完全性干扰脱节 *incomplete interference dissociation*
不完全性干扰性窦-交界区脱节 *incomplete interference sino - junctional dissociation*
不完全性干扰性窦-室脱节 *incomplete interference sino - ventricular dissociation*
不完全性干扰性房-交界区脱节 *incomplete interference atrio - junctional dissociation*
不完全性干扰性房室脱节 *incomplete interference atrioventricular dissociation*
不完全性钩扰现象 *incomplete accrochage phenomenon*
不完全性三支传导阻滞 *incomplete trifascicular block*
不完全性室内干扰 *incomplete intraventricular interference*
不完全性束支传导阻滞 *incomplete bundle branch block*
不完全性双束支传导阻滞 *incomplete bilateral bundle branch block*
不完全性心房夺获 *incomplete atrial capture*
不完全性心肌梗塞 *incomplete myocardial infarction*
不完全性心室夺获 *incomplete ventricular capture*
不完全性心室内传导阻滞 *incomplete intra - ventricular block*

不完全性隐匿性束支内文氏现象 incomplete intra - bundle branch concealed Wenckebach phenomenon

不完全性隐匿性文氏型束支传导阻滞 incomplete concealed Wenckebach bundle branch block

不完全性右束支传导阻滞 incomplete right bundle branch block

不完全性预激综合征 incomplete preexcitation syndrome

不完全性左后分支阻滞 incomplete left posterior fascicular block

不完全性左加右束支传导阻滞 incomplete left and right bundle branch block

不完全性左前分支阻滞 incomplete left anterior fascicular block

不完全性左束支传导阻滞 incomplete left bundle branch block

不稳定型心绞痛 unstable angina

不显型室性早搏 inapparent ventricular premature beat

不应期 refractory period

不应期的时程 time of refractory period

不应性 refractoriness

不正常心电图 abnormal electrocardiogram

布加氏综合征 Brugada syndrome

部分极化 partial polarization

部分性心室夺获 partial ventricular capture

部分隐匿型 I 型单侧束支传导阻滞 partial concealed type I unilateral bundle branch block

C

采样率 sampling rate

参考心电图 reference electrogram

餐后 T 波异常 postprandial T wave abnormality

“草堆”原理 haystack principle

侧壁心肌梗塞 lateral myocardial infarction

侧面 sagittal plane

侧面 P 波 sagittal plane P loop

侧面导联 sagittal plane lead

侧面导联轴 side - to - side lead axis

测量 survey

插入性房性早搏 interpolated atrial premature beat

插入性交界性早搏 interpolated junctional premature beat

- 插入性室性早搏 interpolated ventricular premature beat
插入性早搏 interpolated premature beat
差电位图 difference voltage map
差异性传导 aberrant conduction
差异性房室交界区传导 aberrant atrioventricular junctional conduction
差异性心房内传导 aberrant intra - atrial conduction
差异性心室内传导 aberrant intra - ventricular conduction
蝉联现象 linking phenomenon
产电性钠 - 钾泵 electrogenic $\text{Na}^+ - \text{K}^+$ pump
颤动 fibrillation
颤动前心律 front fibrillation rhythm
颤动前期 prefibrillatory stage
长短周期现象 long - cycle - short - cycle phenomenon
长轴 long axis
常规标测 conventional mapping
常规导联 conventional lead
常规等时标测 conventional isochronic mapping
常规心电图 conventional electrocardiogram
超常传导 supernormal conduction
超常激动 supernormal activation
超常期 supernormal period
超常期传导 supernormal period conduction
超常期起搏 supernormal period pacing
超常相 supernormal phase
超常兴奋期 supernormal excitation period
超极化 superdepolarization
超急性 T 波 over - acute T wave
超急性损伤期 hyperacute injury phase
超射 overshoot
超声心动图检查 ultrasound cardiography, echocardiography
超声心动图造影 contrast echocardiography
超速起搏 overdrive pacing
超速抑制 overdrive suppression
超完全代偿间歇 ultra - complete compensatory pause
潮波 tidal wave

- 陈旧期 old phase
陈旧性心肌梗塞 old myocardial infarction, OMI
成串起搏 trains pacing
成对出现的窦性心律 paired sinus rhythm
成对起搏 paired pacing
成对未下传的房性早搏 paired nonconduction atrial premature beat
成对心房起搏法 paired atrial pacing
成对心室起搏法 paired ventricular pacing
程控期前刺激 programmed ectopic stimulation, PES
程控起搏 programmed pacing
程序刺激法 programmed stimulation
程序控制式起搏器 programmed control pacemaker
程序心脏刺激器 programmed cardiac stimulator
迟发整流电流 delayed rectifier current, I_x
迟发性外向电流 delayed outward current, I_k
持久性停搏 persistent asystole
持久性心房颤动 persistent atrial fibrillation
持久性阵发性心动过速 sustained paroxysmal tachycardia
持续除极化 sustained depolarization
持续的 aVF 综合征 persistent aVF syndrome
持续心电监测 sustained electrocardiographic monitoring
持续型反复性房室交界性心动过速 permanent reciprocal atrioventricular junctional tachycardia
持续性房性心动过速 sustained atrial tachycardia
持续性室性心动过速 sustained ventricular tachycardia
持续性特发性室性心动过速 sustained idiopathic ventricular tachycardia
持续性心动过速 sustained tachycardia
持续性心房静止 sustained atrial silence
持续性幼年型 T 波 sustained juvenile pattern T wave
充分发展的急性期 full evolved acute phase
充分发展期 full evolved phase
充血性心肌病 congestive cardiomyopathy
充盈点 filling point
冲动 impulse
冲动的传导 impulse conduction